

Pasquale Sacco

Toponimi e antroponimi di Buccino (SA)

visualizza la scheda del libro sul sito www.edizioniets.com



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

© Copyright 2024

EDIZIONI ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com

www.edizioniets.com

Distribuzione

Messaggerie Libri SPA

Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)

Promozione

PDE PROMOZIONE SRL

via Zago 2/2 - 40128 Bologna

ISBN 978-884677072-1

INTRODUZIONE

I toponimi rivestono una certa importanza nel campo degli studi linguistici perché possono tramandare termini di lingue a noi ignote e che, genericamente, potremmo chiamare “mediterranee” nel senso che erano parlate prima che sul suolo dell’Italia fossero parlate lingue, quali il greco e il latino, di cui abbiamo numerose testimonianze scritte.

I toponimi possono tramandare anche termini del latino non passati in italiano, p. es. COMPITO [San Giovanni in Compito (RA); Sant’Andrea di Compito (Capannori, LU); San Giusto di Compito (Capannori, LU)] < lat. *compitum* «luogo di raccolta delle acque»;¹ LUCCHIO (fraz. di Bagni di Lucca, LU) < lat. *luculus* diminutivo di *lucus* «bosco sacro»; SALTOCCHIO (loc. di Lucca) < lat. *saltus* «regione selvosa, montuosa; terreno da pascolo» + suff. lat. *-uculus*. E possono anche tramandare parole di lingue germaniche: p. es. GUAMO (Capannori, LU) potrebbe essere in relazione con il concetto di “acqua stagnante” e venire da una parola, forse longobarda, imparentata con ing. *swamp*

¹ Benché la topografia sia molto cambiata, che in questa zona confluissero delle acque lo attestano i toponimi TREPONZIO (Capannori, LU) < lat. *tres pontium* «tre ponti», PONTE STRADA (Capannori, LU) e VIA DI PONTE MAGGIORE (Capannori, LU).

«palude, acquitrino, pantano»². Altro toponimo che potrebbe venire dal germanico è TORINGO (fraz. di Capannori, LU), Questo toponimo potrebbe riferirsi ai turingi, altra popolazione germanica;³ però diversi toponimi inglesi con il suffisso *-ing* sono ritenuti di origine sassone.⁴ Naturalmente, il suffisso *-ing* potrebbe risalire

² In questa zona sono diversi i toponimi che, certamente, provengono dal longobardo: SALA DI COL DEL MORO (via a San Leonardo in Treponzio, fraz. di Capannori, LU); CAFAGGIAREGGI (PI) e CAFAGGIO (loc. di Pisa) < lat. *gahagium* [long. **gahagi*] che, secondo Bognetti, significa «bosco cintato in cui è proibito il taglio»; secondo Frau «terreno riservato, bandita» in *Le leggi dei Longobardi* (a cura di Azzara-Gasparri, p. 125); STAFFOLI (fraz. di Santa Croce sull'Arno, PI) < long. **staffil* «palo, palo di confine; cippo».

³ Non sempre è facile distinguere tra le varie lingue parlate dai popoli germanici. Secondo la testimonianza di Paolo Diacono: *Certum est autem, tunc Alboin multos secum ex diversis, quas vel alii reges vel ipse ceperat, gentibus ad Italiam adduxisse*. «In più è certo che Alboino aveva condotto con sé una moltitudine di gente, presa da stirpi diverse che altri re o lui stesso aveva sottomesse». Paolo Diacono, *Storia dei Longobardi*, BUR, Rizzoli, 1993², p. 267. (Trad. di Antonio Zanella).

⁴ «Questi gruppi di famiglie ci riportano al gruppo di parenti ... in cui erano organizzati i sassoni quando sbarcarono sulle coste inglesi. I loro nomi sopravvivono nei toponimi a noi familiari – Toting, Woking, Epping, Hopping – che si basano sul patronimico *-ingas*». George Thomson, *The Prehistoric Aegean*, Lawrence & Wishart, London, 1978, p. 308 (trad. mia).

anche ad un'altra lingua germanica ma i sassoni erano numerosi fra i longobardi che invasero l'Italia.⁵

Forse dal gotico il toponimo VERCIANO (fraz. di Capannori, LU) se è da un nome di persona formato su "guercio" < got. *þwairhs* «(che guarda) storto; obliquo; collerico» + suff. lat. *-anus*, sottintendendo il lat. *fundus*.⁶

I toponimi possono anche rimandare ad avvenimenti storici. A livello di curiosità e facendo degli esempi a caso: BARBUTI [una via del centro storico medievale di Salerno]; il che corrobora l'affermazione di Paolo Diacono secondo la quale "longobardi" significa «dalla lunga barba». ⁷ COLONIA [loc. sul raccordo autostradale SA-AV]; il toponimo potrebbe venire dal lat. *colonia* nel senso di

⁵ *Alboin vero ad Italiam cum Langobardis profecturus ab amicis suis vetulis Saxonibus auxilium petit ... Ad quem Saxones plus quam viginti milia cum uxoribus simul et parvulis, ut cum eo ad Italiam pergerent* «Alboino, deciso a partire per l'Italia con i Longobardi, chiese aiuto ai Sassoni, suoi vecchi amici, E i Sassoni vennero da lui ... più di ventimila uomini con le mogli e i bambini, per muovere con lui verso l'Italia». Paolo Diacono, *op. cit.* p. 241.

⁶ Per questa aferesi della g iniziale in una parola germanica cfr. il toponimo VARCHÈRA (p. 51).

⁷ *Certum tamen est, Langobardos ab intacte ferro barbae longitudine, cum primitus Winili dicti fuerint, ita postmodum appellatos.* «Comunque è certo che i Longobardi, che in un primo tempo erano stati chiamati Winili, furono successivamente chiamati così dalla lunghezza della barba, mai tocca da ferro». Paolo Diacono, *op. cit.*, p. 161.

“proprietà agricola sottoposta al sistema del *colonatus*”.⁸
 LAURA (loc. di Capaccio, SA) [si chiamavano laure i monasteri dei monaci basiliani]. VIA DELLA BIGATTIERA (Lucca) “il locale attrezzato per l’allevamento del baco da seta” < bigatto (baco da seta) [dal gr. (βομ)βυκόν <(bom)bycon>, accusativo di βόμβυξ <bombycs> «baco da seta»] + suffissi.⁹

Il più delle volte è difficile, però, dare una etimologia ai toponimi. Nel caso di toponimi dialettali il compito è ancora più arduo perché i nomi dei luoghi sono stati

⁸ Probabilmente si collegano all’epoca del *colonatus* anche i toponimi COLOGNORA DI COMPITO [Capannori, LU], COLOGNORA VALLERIANA [fraz. di Villa Basilica, LU], COLOGNORA (VI) e forse anche COLIGNOLA (PI) che sembrano tutti da **coloniola* diminutivo del lat. *colonia* con dissimilazione *l > r*. Il termine *colonia*, in questo caso, si riferirebbe al *colonatus*. Sono numerose e varie le opinioni sull’origine e sullo sviluppo del *colonatus* ma c’è una certa convergenza fra gli studiosi che, nel Tardo Impero Romano, il termine designasse la condizione dei contadini vincolati alla terra che coltivavano. Si può, perciò, affermare che nel *colonatus* erano *in nuce* gli inizi del feudalesimo.

⁹ Nel Medioevo, Lucca era un grosso centro di produzione della seta. «In seguito alla rivolta dei “Vespri Siciliani” del 1282, e del massacro dei francesi, molti tessitori di Palermo erano emigrati a Lucca, città ... che aveva fama di produrre le più belle seterie d’Italia e persino del Medio Oriente. Tessitori e tintori ebrei, stabiliti nel X secolo ad Amalfi, già fabbricavano stoffe di seta. Da Amalfi, alcuni vennero a stabilirsi a Lucca. All’inizio del XIII secolo si contavano più di 3.000 telai in questa città...». Jacques Anquetil, *Routes de la soie*, JCLattès, Paris, 1992, p. 237 (trad. mia).

tramandati perlopiù solo oralmente e, talvolta, la fonetica è così alterata da rendere inintelligibile il senso originario. Non voglio, però, neanche arrendermi all'alternativa: rinunciare all'impresa.

Con la consapevolezza che nel caso dei toponimi *nomina nuda tenemus* e, quindi, a volerli etimologizzare si possono prendere grosse cantonate; con la speranza di aver imbroccato qualche etimologia; ricordando sempre a chi legge che, nel campo degli studi etimologici, le certezze assolute sono poche; con il desiderio di contribuire, anche se in minima parte, a questo tipo di studi, do la lista dei toponimi che ho raccolto a Buccino e le mie ipotesi etimologiche.

Avvertenza

Non sempre, oltre alla denominazione dialettale, i toponimi hanno anche una denominazione ufficiale. Il toponimo è dato in maiuscoletto; fra parentesi tonda la denominazione ufficiale.

Per latino classico si intende il latino fino al II sec. d. C.; per latino tardo, il latino fra il III ed il V sec. d. C.; per latino medievale il latino dei secoli VI-XV.

In genere il termine latino è dato al nominativo; talvolta è dato all'accusativo per meglio far vedere la derivazione.

L'asterisco indica che una parola non è attestata, ossia è una parola che in realtà non si trova in nessun testo.

La parentesi in corpo di parola indica che c'è stata una sincope, ossia la caduta di una o più vocali o consonanti.

Il segno > significa che quel termine ha dato origine alla parola che segue questo segno; il segno < che quel termine viene dalla parola che precede questo segno.

I suoni fonetici sono gli stessi dell'italiano. Quando è stato necessario, ho indicato i suoni fonetici fra barre oblique: //.

I segni e, i, o, u notano vocali mute, cioè non pronunciate.

Per il greco e per il russo ho usato la traslitterazione internazionale, messa fra parentesi uncinata. Anche per l'arabo ho usato la traslitterazione internazionale ma, seguendo l'uso degli orientalisti italiani, ho traslitterato la t marbuta con la lettera à (non ho segnato il *sukun* e lo *shadda* perché dava troppi problemi per la stampa e me ne scuso).

Abbreviazioni

acc.: accusativo; ant.: antico; biz.: bizantino; bras.: brasiliano; CIL: *Corpus Inscriptionum Latinarum*; dial.: dialettale; dim.: diminutivo; fr.: francese; fraz.: frazione; got. gotico; gr.: greco antico; ing.: inglese; lat.: latino; lat. t.: latino tardo; lat. cl.: latino classico; loc.: località; long.: longobardo; m.: medievale; n: nota; ngr.: neogreco o greco moderno; nom.: nominativo; p. es.: per esempio; pl. plurale; port.: portoghese; port. bras.: portoghese brasiliano; prov.: provenzale; s. d.: senza data; sec.: secolo; sott.: sottinteso; sp.: spagnolo; suff.: suffisso; s. v.: *sub voce* (vedi alla voce); t.: tardo; vd.: vedi.

SOMMARIO

INTRODUZIONE	p. 5
TOPONIMI DI BUCCINO	p. 11
<i>Toponimi di Buccino non più in uso ma attestati</i>	p. 41
<i>Toponimi nei dintorni di Buccino</i>	p. 49
<i>Epigrafe del tempo di Costantino I (CIL X 407)</i>	p. 53
ANTROPONIMI DI BUCCINO	p. 55
<i>Alcuni nomi propri di persona di Buccino</i>	p. 57
<i>Alcuni cognomi di Buccino</i>	p. 69
<i>Appellativi in relazione con i nomi di persona</i>	p. 89
<i>Forma di cortesia</i>	p. 91
<i>Interiezioni in relazione con i nomi di persona</i>	p. 93
BIBLIOGRAFIA	p. 95
Indice dei toponimi di Buccino	p. 97
Altri toponimi	p. 100
Indice di alcuni cognomi di Buccino	p. 102
Altri cognomi o nomi	p. 105
Cognomi brasiliani (noti calciatori)	p. 105
Indice di alcuni nomi propri di persona di Buccino	p. 106
Indice delle parole straniere esaminate	p. 109

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com - www.edizioniets.com

Finito di stampare nel mese di novembre 2024